



Hindi Urdu for Health

The Practice of Medicine in Hindi and Urdu

repositories.lib.utexas.edu/handle/2152/64261

Hindi Urdu Flagship | South Asia Institute | Department of Asian Studies | The University of Texas at Austin

Patterns of Conversation

South Asia in general, and India specifically, are regions with immense diversity in culture and language. Because of this conversations about medicine between doctors and patients takes different forms from one region to another. This is especially true when we look at urban, suburban and rural doctor-patient interactions. Added to these is the element of gender. Owing to the somewhat conservative worldview of gender interactions, even doctor-patients conversations might become colored by it. The clips in this section show variations of patterns of conversation in the practice of conventional medicine.

COMBINING MEDICAL TRADITIONS

Video URI: hdl.handle.net/2152/65803

Contents:

Hindi Transcription	2
Hindi Vocabulary	3
Hindi Questions	4

Hindi Transcription

अपना पूर्ण परिचय दें? नाम, कहां से हैं और किस प्रकार से प्रैक्टिस आप करते हैं?

सर, मैं मूर्थल से ही हूं, यहीं पैदा हुआ हूं... और मेरा नाम डॉक्टर मनोज रॉय है... और प्रैक्टिस मैं करता हूं आयुर्वेदिक, ऐलोपैथिक और यूनानी...

तो पहली बार, बड़ा एक, मेरे जहन में ऐसा आ रहा है कि तीनों चीजें आप, एक श्री इन वन की तरह प्रैक्टिस करते हैं... हां जी...

ये कैसे संभव हुआ? ये कोई कोर्स, स्पेशल कोर्स इसमें होता है? और इसके बारे में थोड़ा विस्तार से बतायें?

सर ये ना, एक जी.ए.एम.एस., प्रैजुएट, पहले होता था, अब नहीं है... इसमें इंटीग्रेटेड कोर्स है... इसमें हमें ऐलोपैथिक, आयुर्वेदिक और यूनानी, इन तीनों चीजों का सम्मिश्रण करके पढ़ाया जाता है... पहले इंडियन मैडिसिन नाम से कोर्स हुआ करता था, जिसमें हमें इंडियन पैथी में यानि जिसमें हमारा मकसद है एक पेशेंट को क्योर करना, वो चाहें किसी पैथी में हो... जैसे कोई एमरजेंसी आती है तो हम एलोपैथी यूज करते हैं और कोई क्रौनिक पेशेंट है तो उसमें आयुर्वेदिक और यूनानी यूज करते हैं...

तो क्या ये मान्यता ऐसी है कि अगर क्रौनिक पेशेंट हैं तो वो एलोपैथी से ठीक नहीं होगा... इसी वजह से आप करते हैं तो?

ऐसी मान्यता नहीं है... कई बीमारियां ऐसी हैं, जैसे जोड़ों के दर्द हैं, अस्थमा है और इस तरह की बहुत सारी, जैसे शूगर है, इनका हम कम्पलीट रूप से इलाज नहीं कर पाते थे... मैं ये नहीं कहता, आयुर्वेद में भी पूरी तरह से है, लेकिन आयुर्वेद में भी संभव है इलाज... जैसे जोड़ों का दर्द है, आर्थराइटिस है, उसका हम एलोपैथी में पेनकिलर खा लेंगे, ऐनारजैसिक खा लेंगे, एंटीप्रोफ्लैमेटिक ले लेंगे, तो उससे क्या होगा, थोड़े दिन के लिये आराम होगा और दो-चार, दस दिन के बाद फिर दुबारा से शुरू हो जायेगा... जैसे ही हम दवाई बंद करेंगे, हमें फिर वही प्रॉब्लम शुरू हो जायेगी, लेकिन आयुर्वेदिक में हम उसका इलाज करते हैं परमानेंटली... उसके लिये हम रस और उनके, जो हमारे वात, पित्त, कफ दोष होते हैं, उनको दूर करते हैं... जैसे हमारे अंदर आम रस बनता है, यानि कि कच्चा रस बनता है, जिससे हमारे जो जोड़ों में है, स्वेलिंग हो जाती है, खाने-पीने का परहेज बताना, ये सब आयुर्वेद में बताया गया है ना कि एलोपैथी में... एलोपैथी में तो सब बोला जाता है, जो मर्जी खाईये, जैसा मर्जी कीजिये... और अभी दर्द निवारक दवाईयां दी, उसको थोड़ी देर के लिये आराम हुआ, उसके बाद फिर दुबारा वही तकलीफ हो गई... तो परमानेंट हम क्योर नहीं कर पाते... और एमरजेंसी में हम ये नहीं कह सकते कि हमें एलोपैथी की जरूरत ही नहीं है... ये दोनों पैथियां एक-दूसरे की पूरक हैं... सपोज कोई पेशेंट हाई ग्रेड फीवर में आता है तो हमें उसको पैरासीटामोल देना है... और उधर से हमें नैचुरॉलोपैथी से स्पंजिंग भी करानी है... हाईड्रोथैरेपी, यानि कि गीले पानी से पट्टियां रखते हैं... तो इस तरह से फिर जब पेशेंट एक बार कंट्रोल में आ जाता है तो हम पूर्ण रूप से ठीक करने के लिये आयुर्वेद का इस्तेमाल करते हैं... जैसे वदंती मिश्रण है या इस तरह की बहुत सारी दवाईयां हैं जो हम, हमें परमानेंट आराम दे सकती हैं, अमृतरिष्ठ है, जो लोहे से होती है... जैसे हम मलेरिया में देखते हैं, सब दवाईयां कई बार फेल हो जाती हैं... तो हम आयुर्वेदिक दवाईयों से उसको परमानेंट क्योर करने के लिये हम आयुर्वेदिक इस्तेमाल करते हैं... ये तो आपने पैथी वाली दवाईयों की बात की...

हां जी...

या आयुर्वेद का वो इलाज

हां जी...

यूनानी कहां आप इस्तेमाल करते हैं?

यूनानी और आयुर्वेदिक में कोई ज्यादा फर्क नहीं है, उसमें भी हर्बल ड्रग्स हैं इसमें भी हर्बल हैं... उसमें सिर्फ नाम का डिफरेंस है... वो किसी और नाम से पुकारते हैं, हम किसी और नाम से पुकारते हैं...

उदाहरण...

उदाहरण, अब जैसे तबाशीर एक, एक, एक दवाई है तबाशीर... वैसे वो कैल्शियम होता है और हम उसको आयुर्वेद में वंशलोशन बोलते हैं...

कुछ और उदाहरण अगर आप दे पायें तो...

अब जैसे अमृता है, अमृता तो आयुर्वेद में बोलते हैं, अब उसको, अब दूसरी भाषा में कुछ और, यूनानी में बोलना पड़ता है, वो मैं अभी नहीं बता पाऊंगा आपको, क्योंकि मुझे इतना ज्यादा ज्ञान नहीं है... यूनानी का थोड़ा सा हमें, मैं टच में नहीं हूं, पिछले बीस साल से यूनानी मैं प्रैक्टिस नहीं करता...

अच्छा...

हां...

Hindi Vocabulary

Please give me your full introduction	अपना पूर्ण परिचय दें
Your name, where you are from and what kind of medicine you practice	नाम, कहां से हैं और किस प्रकार से प्रैक्टिस आप करते हैं
Ayurvedic	आयुर्वेदिक
Allopathic	ऐलोपैथिक
Unani	यूनानी
Mind	जहन
Possible	संभव
Blend, mixture	सम्मिश्रण
Motive	मकसद
Emergency	एमरजेंसी
Recognition	मान्यता
Diseases	बीमारियां
Pain of the joints	जोड़ों के दर्द
Asthma	अस्थमा
Sugar	शूगर
Cure, remedy, treatment	इलाज
Ayurveda	आयुर्वेद
Arthritis	आर्थराइटिस
Again	दुबारा से

Start	शुरु
Juice	रस
Air	वात
Bile	पित
Phlegm	कफ
Ailment	दोष
Mango juice	आम रस
Raw juice	कच्चा रस
In the joints	जोड़ों में
Avoid	परहेज
Pain reliever	दर्द निवारक
Problem, trouble	तकलीफ
Complement	पूरक
Apply wet strips	गीले पानी से पट्टियां रखते हैं
Absolutely fine	पूर्ण रूप से ठीक
	वदंती
Mixture	मिश्रण
	अमृतारिष्ठ
Iron	लोहे
Malaria	मलेरिया
Use	इस्तेमाल

Hindi Questions

डॉ० मनोज राय किस में प्रैक्टिस करते हैं?

- 1 आयुर्वेद में
- 2 एलोपैथी में
- 3 तीनों मिला कर
- 4 यूनानी में

इण्डियन मैडिसन कोर्स में क्या पढ़ाया जाता है?

- 1 सिर्फ आयुर्वेद के बारे में
- 2 सिर्फ एलोपैथी के बारे में
- 3 तीनों का सम्मिश्रण कर के
- 4 यूनानी के बारे में

जब कोई पेशेंट हाई ग्रेड फ़ीवर का आता है तो उसका ईलाज कैसे किया जाता है?

- 1 पैरासीटामोल
- 2 स्पंजिंग
- 3 सब
- 4 वदंती मिश्रण

वैद्य जी यूनानी और आयुर्वेद के बारे में क्या सोचते हैं?

- 1 दोनों अलग दवाएँ हैं
- 2 यूनानी ज़्यादा जल्दी असर करती हैं
- 3 नाम अलग अलग हैं पर ड्रग्स एक ही हैं
- 4 आयुर्वेद की दवाएँ जल्दी असर करती हैं